

بیانیه والا حضرت کریم آقا خان در کنفرانس بروکسل در مورد افغانستان

تاریخ: 05 اکتوبر، 2016

مکان: شهر بروکسل، بلجیم

برگردان به دری: نوروز علی ثابتی

به نظر والا حضرت آقا خان، در این برهه ای از زمان، برای انکشاف افغانستان در نظر گرفتن چهار چیز ضروری می باشد: (1) بلند بردن ظرفیت نیروی انسانی و اجتماعی، (2) تقویت جامعه مدنی، (3) فعالیت های ساحوی و فرا مرزی، (4) در نظر گرفتن شیوه کاری انکشاف ساحوی چندین بُعدی. برای معلومات بیشتر، بیانیه ایشان را در زیر بخوانید.

متن بیانیه:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

جلالت مآب فدريکا موگرینی؛ و،⁽¹⁾

جلالت مآب صلاح الدین ربانی،⁽²⁾

عالی جنابان، خانم ها و آقایان

من از دولت افغانستان و از اتحادیه اروپا برای گردهمایی جامعه بین المللی [در اینجا] سپاسگذار می باشم. از آنجا که امامت اسماعیلی و شبکه انکشافی آقا خان تعهدی دوامدار برای افغانستان دارند، از حضور داشتن در اینجا مسرت دارم.

از [سال] 2001 به این طرف، شبکه انکشافی آقا خان و شرکاء کاری اش بیشتر از یک بلیون دالر را بخاطر از دیاد بخشیدن خود کفایی و بهبود بخشیدن کیفیت زندگی افغان ها، به جریان انداخته اند. در حال حاضر و تا [سال] 2020، شبکه انکشافی آقا خان سرمایه گذاری های مشابهی را در [بخش های] میراث فرهنگی، تعلیم و تربیه، انرژی، صحت، و کاهش فقر پلانگزار می کنند.

در مورد حمایت از چهار چوب صلح ملی و انکشاف افغانستان، میل دارم سه ساحه را برجسته سازم که ما باورمند هستیم برای موفقیت افغانستان مهم هستند.

¹ Federica Mogherini

² Salahuddin Rabbani

نخست، این نیاز مبرم است که بخاطر با ثبات ساختن و انکشاف سرمایه ی نیروی بشری و اجتماعی سعی بلیغ صورت گیرد. بدین منظور، شبکه انکشافی آقا خان پلان راهبردی ملی وزارت معارف افغانستان را در بیشتر از 850 مکتب و مراکز تعلیمی حمایت می کند. در بخش صحت، همکاری های دولتی – خصوصی ی شبکه انکشافی آقا خان، تداوی بیشتر از 1.6 میلیون افغان را فراهم ساخته است، و بیشتر از 13000 داکتر، پرستار، و کارکنان صحتی را آموزش داده است. ما همراه شرکاء کاری ی خویش، به زودی بخش مادران و اطفال را در انستیتوت طبی فرانسوی در کابل و شفاخانه ولایتی جدید در بامیان افتتاح خواهیم نمود.

دوم، حمایت از جامعه مدنی یک [امر] ضروری می باشد. تجربه چندین دهه به ما یاد داده است که جامعه مدنی مؤثر برای پیشرفت پایدار یک چیز بنیادی بوده و برای اطمینان حاصل نمودن از انکشافی که فراگیر و مشارکتی است، کمک می رساند. جامعه مدنی می تواند استعداد های سازنده را از طیف گسترده سازمان ها و افراد، به شمول سکتور خصوصی [از قید] رها سازد. ما خوشحال هستیم که می بینیم این اصول در [برنامه] منشور شهروندی (میثاق شهروندی) انعکاس یافته است که هفته گذشته توسط دولت [افغانستان] به تصویب رسید.

سوم، انکشاف ساحوی باید مورد حمایت قرار گیرد. اطمینان داشتن از پیشرفت های دوامدار اجتماعی و اقتصادی، اغلباً به کار کردن فرا مرزی نیاز دارد. یکی از مثال های امید بخش، پامیر انرژی می باشد، که یک همکاری دولتی – خصوصی بین [اداره] صندوق مالی آقا خان برای انکشاف اقتصادی (AKFED) و دولت تاجیکستان است که از سال 2008 تا کنون، برق فرا مرزی را صادر می کند، که تقریباً 35000 افغان از آن مستفید می شوند، و بیشتر از این هم امکان دارد.

در اخیر، باز هم تکرار می کنم که، باور اساسی من در نیروی انکشاف پایدار، دراز مدت، و چندی بُعدی است که افراد و جوامع را توانا می سازد تا در کیفیت زندگی ی ایشان بهبود حاصل شود. این همان پیمان است که من بخاطر آن، از این نشست حمایت می کنم و تعهد خود را برای آینده افغانستان دوباره مورد تأیید قرار میدهم.

تشکر



نمایندگان در نشست بروکسل برای افغانستان (تصویر از تاشانا بتیستا Tashna Batista در سایت اتحادیه اروپا)



والا حضرت آقا خان و دکتر اشرف غنی رئیس جمهور دولت جمهوری اسلامی افغانستان در کنفرانس بروکسل در مورد افغانستان (تصویر از آنیا کمپل Anya Campbell در سایت AKDN)



والا حضرت آقا خان و صلاح الدین ربّانی، وزیر امور خارجه دولت جمهوری اسلامی افغانستان در کنفرانس بروکسل در مورد افغانستان (تصویر از آنیا کمپل Anya Campbell در سایت AKDN)



والا حضرت آقا خان و داکتر عبد الله عبدالله، رئیس اجراییه دولت جمهوری اسلامی افغانستان در کنفرانس بروکسل در مورد افغانستان (تصویر از آنیا کمپل Anya Campbell در سایت AKDN)

منبع و مأخذ:

تارنمای اینترنتی شبکه انکشافی آقا خان (AKDN) موجود در:

<http://www.akdn.org/speech/his-highness-aga-khan/brussels-conference-afghanistan>

(Retrieved: 06 October, 2016)